

# The Slavic and East European Journal

Vol. XVII (New Series, Vol. III)

1959

## CONTENTS

|  |     |
|--|-----|
| Benson, Morton: English Loanwords in Russian . . . . .   | 248 |
| Duncan, Phillip A.: The Fortunes of Zola's <u>Parižskie</u><br><u>pis'ma</u> in Russia . . . . .   | 107 |
| Grigorieff, Dmitry Felix: Pasternak and Dostoevskij . . . . .  | 335 |
| Harsky, Joseph E.: A Practical Approach to High<br>School Russian . . . . .  | 171 |
| Henley, Norman: Soviet Periodicals Initiated in 1958<br>(Accessioned by the Library of Congress in 1958)<br>in the Fields of Philology, History, Education, and<br>the Cultural Arts . . . . . | 202 |
| Ivask, George: Literary Archives of the Russian<br>Emigrés . . . . .   | 137 |
| Kreusler, Abraham: The Soviet Modern Language<br>Reform Movement . . . . .   | 160 |
| Krueger, John R.: The Impact of Russian and Western<br>Literature on Mongolia . . . . .  | 25  |
| Levin, Norman Balfour: Teaching Russian to the Gifted<br>Child in the Junior High School . . . . .   | 268 |
| Lindstrom, Thais S.: N. A. Rubakin: Architect of<br>Popular Enlightenment . . . . .  | 122 |
| Nosco, Beatrice M.: Zdeněk Němeček (1894-1957),<br>Poet of Czech Emigrants . . . . .   | 43  |
| Ornstein, Jacob: Soviet Language Policy:<br>Theory and Practice . . . . .  | 1   |
| Pantzer, Eugene E.: Yugoslav Epic Preambles . . . . .  | 372 |
| Parker, Fan: The Present Status of Russian in<br>Public, Private, and Parochial Schools of the<br>United States . . . . .  | 272 |
| Parker, Fan: Report of the National Information Center<br>on the Status of Russian in Secondary Schools . . . . .  | 55  |
| Segel, H. B.: Foreign Drama in Eighteenth<br>Century Polish Dress . . . . .  | 35  |

|   |     |
|---|-----|
| Senn, Alfred: On the Method of Etymologizing, with Examples from Lithuanian and English. . . . .                        | 382 |
| Stankiewicz, Edward: Accent and Vowel Alternations in the Substantive Declension of Modern Standard Slovenian . . . . . | 144 |
| Stenbock-Fermor, Elisabeth: Lermontov and Dostoevskij's Novel <u>The Devils</u> . . . . .                               | 215 |
| Trahan, Elizabeth Welt: The Golden Age — Dream of a Ridiculous Man? . . . . .   | 349 |
| Twarog, Leon: Ivan Bolotnikov in Soviet Historical Fiction . . . . .  | 231 |
| Vickery, Walter Neef: Mark Aleksandrovič Ščeglov. . . . .   | 242 |
| Vickery, Walter: Symbolism Aside: <u>Doktor Živago</u> . . . . .  | 343 |
| Winner, Thomas G.: Čexov's <u>Ward No. 6</u> and Tolstoyan Ethics . . . . .   | 321 |
| Worth, Gerta Hüttl: Foreign Borrowings in Russian . . . . .   | 47  |

# REVIEWS

|   |     |
|---|-----|
| Adamovich, Anthony. <u>Opposition to Sovietization in Belrussian Literature (1917-1957)</u> . . . Ivan Lubachko                                     | 401 |
| <u>American Contributions to the Fourth International Congress of Slavists, Moscow, September 1958</u> . . . . . J. T. Shaw                         | 177 |
| [Andrews, Marshall, ed.] <u>Anatomy of Revolution: A Condensation of the United Nations Report on the Hungarian Uprising</u> . . . . . A. J. Molnar | 306 |
| Andrusyshen, C. H. and J. N. Krett, comp. <u>Ukrainian-English Dictionary</u> . . . . . Wasyl Lew   | 196 |
| Armstrong, John A. <u>The Soviet Bureaucratic Elite: A Case Study of the Ukrainian Apparatus</u> . . . . . Joseph S. Roucek                         | 304 |
| Backus, Oswald P. <u>Motives of West Russian Nobles in Deserting Lithuania for Moscow, 1377-1514</u> . . . . . Sergei Pushkarev                     | 91  |
| Barnett, Clifford R. et al. <u>Poland: Its People, Its Society, Its Culture</u> . . . . . Mieczysław Giergielewicz                                  | 308 |
| Benes, Vaclav L., Robert F. Byrnes, Nicolas Spulber, ed. <u>The Second Soviet-Yugoslav Dispute</u> . . . . . Robert Tucker                          | 412 |
| Bielfeldt, H. H., ed. <u>Rückläufiges Wörterbuch der russischen Sprache der Gegenwart</u> . . . . . Gerta Hüttl Worth                               | 293 |
| <u>Biographic Dictionary of the USSR</u> . . . Robert C. Tucker   | 199 |
| Birkmaier, Emma. <u>Russian Language and Civilization: A Four-Year Course</u> . . . . Marjorie McDonald   | 193 |
| Bojko, Jurij. <u>Tvorčist' Tarasa Ševčenka na tli zaxidn'o-evropejs'koji literatury</u> . . . W. Besoushko  | 72  |
| Braha, Symon. <u>Mickiewicz i belaruskaja plyn' pol'skaje literatury</u> . . . . . Yar Slavutych  | 288 |

|   |                                    |     |
|---|------------------------------------|-----|
| Braun, Miximilian. <u>Der Kampf um die Wirklichkeit in der russischen Literatur</u> . . . . .                                   | V. Setschkareff                    | 179 |
| Brower, Reuben A., ed. <u>On Translation</u> . . . . .  | J. T. Shaw                         | 281 |
| Byrnes, Robert F. <u>Bibliography of American Publications on East Central Europe, 1945-1957</u> . . . . .                      | Marc Raeff                         | 280 |
| Čiževskij, Dmitrij. <u>Aus zwei Welten: Beiträge zur Geschichte der Slavisch-Westlichen literarischen Beziehungen</u> . . . . . | V. Setschkareff                    | 63  |
| Counts, George S. <u>The Challenge of Soviet Education</u> . . . . .  | Abraham Kreusler                   | 81  |
| Deržavyn, Volodymyr. <u>Antolohija ukrajins'koji poeziji</u> . . . . .  | Yar Slavutych                      | 189 |
| Domger, L. L., ed. <u>Neizdannye pis'ma A. I. Gercena i T. A. Astrakovym</u> . . . . .  | Edward J. Brown                    | 399 |
| Dostoevsky, F. M., <u>The Double</u> ,<br>tr. George Bird . . . . .   | George Gibian                      | 396 |
| Durnovo, Nikolaj. <u>Očerki istorii russkogo jazyka</u> . . . . .   | Felix J. Oinas                     | 404 |
| Dziewanowski, M. K. <u>The Communist Party of Poland: An Outline of History</u> . . . . .                                       | Piotr S. Wandycz                   | 409 |
| Farrell, R. Barry. <u>Jugoslavia and the Soviet Union 1948-1956: An Analysis with Documents</u> . . . . .                       | Joseph S. Roucek                   | 198 |
| Fisher, Harold H., ed. <u>American Research on Russia</u> . . . . .   | Edward Stankiewicz, Walter Vickery | 389 |
| Fisher, Ralph T., Jr. <u>Pattern for Soviet Youth: A Study of the Congresses of the Komsomol, 1918-1954</u> . . . . .           | Frederick C. Barghoorn             | 300 |
| French, A., ed. and tr. <u>A Book of Czech Verse</u> . . . . .  | Emil Kovtun                        | 192 |
| Gimbutas, Marija. <u>The Prehistory of Eastern Europe, I</u> . . . . .  | Viktor Křessaar                    | 82  |
| Gogol, Nikolai. <u>Dead Souls</u> ,<br>tr. George Reavy . . . . .   | George Gibian                      | 396 |
| Gorlin, Michel et Bloch-Gorlina, Raïssa. <u>Études littéraires et historiques</u> . . . . .                                     | Gleb Struve                        | 67  |
| Gul', Roman. <u>Skif v Evrope: Bakunin i Nikolaj I</u> . . . . .  | Eugene Pyziur                      | 302 |
| Hare, Richard. <u>Portraits of Russian Personalities Between Reform and Revolution</u> . . . . .                                | Gleb Struve                        | 391 |
| Hoffman, George W., ed. <u>Recent Soviet Trends</u> . . . . .   | Alfred G. Meyer                    | 202 |
| Holthusen, Johannes. <u>Studien zur Ästhetik und Poetik des russischen Symbolismus</u> . . . . .                                | George Ivask                       | 285 |
| Hotchkiss, Christine. <u>Home to Poland</u> . . . . .   | Tatiana Sklanczenko                | 411 |
| Ivanov, Georgij. <u>1943-1958 stixi</u> . . . . .   | Vladimir Markov                    | 286 |
| Ivić, Pavle. <u>Dijalektologija srpskohrvatskog jezika: Uvod i štokavsko narečje</u> . . . . .                                  | Michael Samilov                    | 407 |

|   |                           |     |
|---|---------------------------|-----|
| Ivić, Pavle. <u>Die serbokroatischen Dialekte: Ihre Struktur und Entwicklung</u> , Vol. I. . . . .                                      | Harold L. Klagstad, Jr.   | 405 |
| _____ <u>Die serbokroatischen Dialekte: Ihre Struktur und Entwicklung</u> , Vol. I. . . . .   | Michael Samilov           | 407 |
| Jackson, Robert L. <u>Dostoevsky's Underground Man in Russian Literature</u> . . . . .  | Elisabeth Stenbock-Fermor | 397 |
| Kapp, Yvonne, ed. <u>Short Stories of Russia Today</u> , tr. Tatiana Shebunina . . . . .  | George Gibian             | 396 |
| Kennan, George. <u>Siberia and the Exile System</u> . . . . .   | Donald W. Treadgold       | 84  |
| Kennan, George F. <u>Soviet-American Relations, 1917-1920. Vol. II: The Decision to Intervene</u> . . . . .                             | Robert F. Byrnes          | 200 |
| Klonowicz, S. F. <u>The Boatman: A Voyage down the Vistula from Warsaw to the Green Gate of Danzig</u> , tr. Marion M. Coleman. . . . . | Watson Kirkconnell        | 73  |
| Koslow, Jules. <u>The Kremlin: Eight Centuries of Tyranny and Terror</u> . . . . .  | S. Pushkarev              | 298 |
| Kottmeier, Elisabeth, tr. and ed. <u>Weinstock der Wiedergeburt: Moderne ukrainische Lyrik</u> . . . . .                                | Yar Slavutych             | 189 |
| Laqueur, Walter Z. and George Lichtheim, eds. <u>The Soviet Cultural Scene 1956-1957</u> . . . .  | Richard Pipes             | 90  |
| Lensen, George Alexander. <u>The Russian Push Toward Japan: Russo-Japanese Relations, 1697-1875</u> . . . . .                           | Robert F. Byrnes          | 415 |
| Lermontov, Mihail. <u>A Hero of Our Time</u> , tr. Vlamimir Nabokov in collaboration with Dmitri Nabokov. . . . .                       | J. T. Shaw                | 180 |
| Lermontov, Mikhail Yurevich. <u>A Hero of Our Own Times</u> , tr. Eden and Cedar Paul . . . . .   | J. T. Shaw                | 180 |
| Linieff, Eugenie. <u>Folk Songs of the Ukraine</u> tr. Maria Safonoff . . . . .   | Bruno Nettl               | 191 |
| <u>Le Livre de la genèse du peuple Ukrainien</u> , tr. Georges Luciani . . . . .  | J. B. Rudnyčkyj           | 305 |
| Long, John. <u>Modern Russia: An Introduction</u> . . . . .   | Robert F. Byrnes          | 413 |
| Lord, Albert B. <u>Beginning Serbocroatian</u> . . . . .  | Thomas F. Wagner          | 80  |
| Magner, Thomas F. <u>Manual of Scientific Russian</u> . . . . .   | Ludwig Kruhe              | 195 |
| Malyšev, V. I.: <u>Povest' o Suxane: Iz istorii russkoj povesti XVII veka</u> . . . . .   | Felix J. Oinas            | 68  |
| Manning, Clarence A. <u>Hetman of Ukraine Ivan Mazepa</u> . . . . .   | C. Bida                   | 92  |
| Marcel, Simone. <u>Histoire de la littérature polonaise (Des origines au début de XIXe siècle)</u> . . . . .                            | Anna M. Cienciala         | 191 |

|   |                    |     |
|---|--------------------|-----|
| Marcuse, Herbert. <u>Soviet Marxism: A Critical Analysis</u> . . . . .  | Gerhart Niemeyer   | 87  |
| Mathewson, Rufus W., Jr. <u>The Positive Hero in Russian Literature</u> . . . . .   | Richard Hare       | 183 |
| Mazour, Anatole G. <u>Modern Russian Historiography</u> , 2nd ed. . . . .   | Robert F. Byrnes   | 414 |
| Meyer, Alfred G. <u>Leninism</u> . . . . .  | Robert C. Tucker   | 299 |
| Míček, Eduard. <u>The Real Tolstoy: Impressions and Evaluation</u> . . . . .  | W. Besoushko       | 183 |
| Morley, Charles, ed. and tr. <u>Portrait of America: Letters of Henry Sienkiewicz</u> . . . .   | Waclaw Lednicki    | 288 |
| Nilsson, Nils Ake. <u>Ibsen in Russland</u> . . . .   | Z. Folejewski      | 186 |
| Ordon, Edmund, ed. <u>10 Contemporary Polish Stories</u> . . . . .  | Z. Folejewski      | 74  |
| Pasternak, Boris. <u>I Remember: Sketch for an Autobiography</u> , tr. David Magarshack. . . .  | Helen Muchnic      | 400 |
| Propp, V. <u>Morphology of the Folktale</u> , ed. Svatava Pirkova-Jakobson, tr. Laurence Scott . . . . .  | Archer Taylor      | 187 |
| Radischev, Aleksandr N., <u>A Journey from St. Petersburg to Moscow</u> , tr. Leo Wiener, ed. Roderick P. Thaler . . . . .                                | J. Daniel Levan    | 395 |
| Radkey, Oliver H. <u>The Agrarian Foes of Bolshevism: Promise and Default of the Russian Socialist Revolutionaries February to October 1917</u> . . . . . | Gerhart Niemeyer   | 87  |
| Raeff, Marc. <u>Michael Speransky: Statesman of Imperial Russia 1772-1839</u> . . . . .   | Robert F. Byrnes   | 89  |
| Rauch, Georg von. <u>A History of Soviet Russia</u> . . . . .   | Richard Pipes      | 85  |
| Rudnyčyj, J. B., comp. <u>Readings in Canadian Slavic Folklore, I: Texts in Ukrainian</u> . . . . .   | Wasył Lew          | 196 |
| Rush, Myron. <u>The Rise of Khrushchev</u> . . . . .  | Gerhart Niemeyer   | 87  |
| Ryl's'kyj, Maksym and Mykola Nahnybida. <u>Antolohija ukrajins'koji poeziji v 4-ox tomax</u> . . . . .  | Yar Slavutych      | 189 |
| Seduro, Vladimir: <u>Dostoyevski in Russian Literary Criticism 1846-1956</u> . . . . .  | John C. Fiske      | 69  |
| Shevelov, George Y. and Fred Holling, eds. <u>A Reader in the History of the Eastern Slavic Languages: Russian, Belorussian, Ukrainian</u> . . . . .      | Gerta Hüttl Worth  | 291 |
| <u>Slavistična Revija: Časopis za literarno zgodovino in jezik, X letnik, Rajku Nahtigalu za osemdesetletnico</u> . . . . .                               | George Y. Shevelov | 75  |
| Slavutych, Yar. <u>Ivan Franko i Rosija</u> . . . .   | V. N. Bandera      | 287 |
| Slonim, Marc. <u>An Outline of Russian Literature</u> . . . . .   | Gleb Struve        | 62  |
| Spulber, Nicolas. <u>The Economics of Communist Eastern Europe</u> . . . . .  | Jozo Tomasevich    | 197 |

|  |                    |                   |
|--|--------------------|-------------------|
| Svane, Gunnar Olaf. <u>Grammatik der Slovenischen Schriftsprache</u> . . . . .   | Edward Stankiewicz | 408               |
| Steiner, George. <u>Tolstoy or Dostoevsky: An Essay in the Old Criticism</u> . . . . .   | J. T. Shaw         | 283               |
| Stender-Petersen, Ad. <u>Russian Studies</u> . . . . .   | Edward Stankiewicz | 78                |
| Tschebotarioff-Bill, V., ed. <u>The Russian People: A Reader on Their History and Culture</u> . . . . .  | Marthe Blinoff     | 294               |
| Tschižewskij, Dmitrij. <u>Paradies und Hölle: Russische Buchmalerei</u> . . . . .  | François Bucher    | 65                |
| Turgenev, Ivan. <u>Literary Reminiscences and Autobiographical Fragments</u> , tr. David Magarshack . . . . .  | Edgar Lehrman      | 182               |
| Turkevich, John and Ludmilla B. Turkevich. <u>Russian for the Scientist</u> . . . . .  | Thomas F. Magner   | 296               |
| Von Gronicka, André and Helen Bates-Yakobson. <u>Essentials of Russian: Reading, Conversation, Grammar</u> (3rd ed.) . . . . .   | Norman Henley      | 194               |
| Walsh, Warren B., comp. and ed. <u>Readings in Russian History</u> , 3rd ed. . . . .   | Robert F. Byrnes   | 414               |
| _____ <u>Russia and the Soviet Union: A Modern History</u> . . . . .   | Robert F. Byrnes   | 414               |
| Wetter, Gustav A. <u>Dialectical Materialism: A Historical and Systematic Survey of Philosophy in the Soviet Union</u> , tr. Peter Heath. . . . .                                | Robert Tucker      | 412               |
| Zajcev, Pavlo. <u>Žyttia Tarasa Ševčenska</u> . . . . .  | W. Besoushko       | 72                |
| Zaunmüller, Wolfram. <u>Bibliographisches Handbuch der Sprachwörterbücher</u> . . . . .  | Thomas A. Sebeok   | 402               |
| Zavalishin, Vyacheslav. <u>Early Soviet Writers</u> . . . . .  | Edward J. Brown    | 185               |
| Zen'kovskij, V.: <u>Aus der Geschichte der ästhetischen Ideen in Russland im 19. und 20. Jahrhundert</u> . . . . .   | Helene Iswolski    | 70                |
| Zetlin, Mikhail. <u>The Decembrists</u> , tr. George Panin . . . . .   | M. Raeff           | 303               |
| Zinner, Paul E., ed. <u>National Communism and Popular Revolt in Eastern Europe: A Selection of Documents on Events in Poland and Hungary, February-November, 1956</u> . . . . . | A. J. Molnar       | 306               |
| Zischka, Gert A. <u>Index lexicorum—Bibliographie der lexikalischen Nachschlagewerke</u> . . . . .   | Thomas A. Sebeok   | 402               |
| Academic Vacancies and Teachers Available. . . . .   |                    | 106, 204, 423     |
| Books Received . . . . .   |                    | 94, 204, 309, 415 |
| Transliteration . . . . .  |                    | 320, 424          |
| NEWS AND NOTES . . . . .   |                    | 95, 206, 311, 417 |

